

Job

Chapter 42

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
e-disse: YHWH (a) Iyyov E-respondeu
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Então respondeu Job ao Senhor, e disse:

יָדַעְתִּי (Sei) כִּי־כֹל תּוּכַל וְלֹא־יִבָּצֵר מִמֶּנִּי מִזְמָה: 2
propósito. de-ti é-impedido e-não- podes tudo que- Sei (ketiv)
[H4209](#) [H1219](#) [H3808](#) [H3201](#) [H3605](#) [H3045](#) [H3045](#)

Bem sei eu que tudo podes, e nenhum dos teus pensamentos pode ser impedido.

מִי זֶה מַעְלִים מֵעֵצָה בְּלִי דַעַת לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא 3
e-não declarei Portanto conhecimento? sem- conselho que-esconde é-este Quem
[H3808](#) [H5046](#) [H1847](#) [H1097](#) [H6098](#) [H5956](#) [H2088](#) [H4310](#)
אֲבִין נִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אָדָּע: 4
entendia; maravilhas de-mim e-não sabia.
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#) [H0995](#)

Quem é aquelle, dizes tu, que sem conhecimento encobre o conselho? por isso relatei o que não entendia; coisas que para mim eram maravilhosissimas, e eu as não entendia.

שָׁמַעַ־נָא וְאַנְכִי אֲדַבֵּר אֲשַׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעַנִי: 4
e-eu agora Ouve- falarei; te-perguntarei e-faze-me-saber.
[H3045](#) [H7592](#) [H1696](#) [H0595](#) [H4994](#) [H8085](#)

Escuta-me pois, e eu fallarei: eu te perguntarei, e tu me ensinas.

לְשִׁמְעַ־אָזְן שְׁמַעְתִּיךָ אֵינִי רְאִיתִךָ: 5
Por-ouvir-de- orelha te-ouvi e-agora meu-olho te-vê.
[H7200](#) [H6258](#) [H8085](#) [H0241](#)

Com o ouvido das orelhas te ouvi, mas agora te vê o meu olho.

עַל־בֵּן אֲמָאֵס וְנַחֲמָתִי עַל־עֶפְרָא וְנֶאֱפָר: 6
Por- isso me-rejeito e-me-arrependo sobre- pó e-cinza.
[H0665](#) [H6083](#) [H5162](#)

Por isso me abomino e me arrependo no pó e na cinza.

וַיְהִי אַחַר דִּבְרֵי יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱיֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה 7
E-foi depois-de- falar YHWH (a) YHWH estas as-palavras a- Iyyov e-disse YHWH
[H3068](#) [H0559](#) [H0347](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1961](#)
אֶל־אֵלִיפַז הַתִּמְנִי חָרָה אַפִּי בְךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֵיךָ 8
a- Elifaz o-temanita: Acendeu-se contra-ti minha-ira contra-dois de-teus-amigos
[H7453](#) [H8147](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8489](#) [H0464](#) [H0413](#)
כִּי לֹא דַבַּרְתָּם אֵלַי נְכוֹנָה כַּעֲבָדִי אֱיֹב: 9
porque não falastes de-mim corretamente como-meu-servo Iyyov.
[H0347](#) [H5650](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3808](#)

Sucedeu pois que, acabando o Senhor de falar a Job aquellas palavras, o Senhor disse a Eliphaz, o temanita: A minha ira se accendeu contra ti, e contra os teus dois amigos; porque não fallaste de mim o que era recto, como o meu servo Job.

12 וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר בְּרֵךְ אֶת־אֶחָד־מֵאֵיבֹת אַחֲרַיִת אֶת־בְּרֵךְ אֶת־וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעָה
 catorze ele e-teve- mais-que-seu-princípio; Iyyov o-fim-de- (a) abençoou E-YHWH
[H0702](#) [H1961](#) [H7225](#) [H0347](#) [H0319](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#)

וְאֶלֶף בָּקָר צֹמֶד וְאֶלֶף־נִמְלִים אֶלְפִים וְשֵׁשׁ־צֹאן אֶלֶף עֶשְׂרֵי מִל
 e-mil bois juntas-de- e-mil- camelos milhares-de- e-seis ovelhas milhares-de- mil
[H0505](#) [H1241](#) [H6776](#) [H0505](#) [H1581](#) [H0505](#) [H8337](#) [H6629](#) [H0505](#) [H6240](#)

אַתּוֹנוֹת:
 jumentas.
[H0860](#)

E assim abençoou o Senhor ao ultimo estado de Job, mais do que o primeiro: porque teve quatorze mil ovelhas, e seis mil camelos, e mil juntas de bois, e mil jumentas.

13 וַיְהִי־לוֹ שִׁבְעֶנָּה בָנִים וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת:
 ele sete filhos e-três filhas.
[H1961](#) [H7658](#) [H7969](#) [H1323](#)

Tambem teve sete filhos e tres filhas.

14 וַיִּקְרָא שְׁם־הָאֶחָת יְמִימָה וְשֵׁם־הַשְּׁנַיִת קֶצִיעָה וְשֵׁם־וַיִּקְרָא E-chamou
 e-nome-da- Qetsi'ah segunda e-nome-da- Yemimah primeira nome-da- E-chamou
[H8034](#) [H7103](#) [H8145](#) [H8034](#) [H3224](#) [H0259](#) [H8034](#) [H7121](#)

הַשְּׁלִישִׁית הַקֶּרֶן הַחֲפֹדִי:
 terceira Keren Happuk.
[H7992](#) [H7163](#) [H7163](#) [H7163](#)

E chamou o nome da primeira Jemima, e o nome da outra Cassia, e o nome da terceira Keren-happuch.

15 וְלֹא נִמְצְאוּ נָשִׁים יְפֹת כַּכֶּנֶז אֵיבֹת כַּכֶּנֶז בְּכָל־הָאָרֶץ
 E-não foram-encontradas mulheres bonitas como-filhas-de- belas mulheres foram-encontradas E-não
[H3808](#) [H4672](#) [H0802](#) [H3303](#) [H1323](#) [H0347](#) [H3605](#) [H0776](#)

וַיִּתֵּן לָהֶם אָבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֶחְיָהֶם:
 e-deu a-elas seu-pai herança no-meio-de- herança seu-pai a-elas e-deu
[H5414](#) [H1992](#) [H0001](#) [H5159](#) [H8432](#) [H0251](#)

E em toda a terra não se acharam mulheres tão formosas como as filhas de Job; e seu pae lhes deu herança entre seus irmãos.

16 וַיְחִי אֵיבֹב אַחֲרָיִת אֶת־מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה [וַיִּירָא] (וַיִּירָא) אֶת־
 E-viveu Iyyov depois-de- isto cento e-quarenta anos; e-quarenta e-viu (ketiv) e-viu (a)
[H0347](#) [H2421](#) [H2063](#) [H3967](#) [H0705](#) [H8141](#) [H7200](#) [H7200](#) [H0853](#)

בְּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דְּרוֹת:
 seus-filhos os-filhos-de- seus-filhos os-filhos-de- seus-filhos seus-filhos
[H0853](#) [H1755](#) [H0702](#)

E depois d'isto viveu Job cento e quarenta annos: e viu a seus filhos, e aos filhos de seus filhos, até á quarta geração.

17 וַיָּמָת אֵיבֹב זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים:
 E-morreu Iyyov velho e-farto de-dias.
[H4191](#) [H2205](#) [H7649](#) [H3117](#) [H0347](#)

Então morreu Job, velho e farto de dias.